

MIL GOUL 2019

Le programme détaillé : du 14 au 29 septembre

SAMADI 14 DE SETEMBR

EMPOGNERIE DE GOULE CONTÉE E CHANTÉE - JOUTE CONTÉE ET CHANTÉE

Relais des Cultures – ERCÉ PRÈS LIFFRÉ - 20h30 – 7€

Le principe de la joute contée & chantée : deux équipes s'affrontent, en toute amitié, au cours d'épreuves, mêlant contes et chants, mettant en jeu leurs capacités d'improvisation et leur connaissance du répertoire traditionnel. Le public vote pour l'équipe qui a le mieux construit son conte, celle qui a le mieux chanté, celle qui a le plus de gallo ou celle qui a le plus fait rire. Il y a du chant, du conte, des menteries, de fausses affirmations, des histoires à dormir debout, le tout issu du répertoire traditionnel.

Org. : Gallo Tonic

Rens. : <http://gallotonic.org/>

ERCË

Deûz eqhipes s'entr-empognent la goule o du chant e du conte ao devant du monde qi chouâziron les siuns q'i seront à méme d'inventer, de caozer l'galo e qi conéssent ben le repertouère coutumiër. Gn'ara du chant, du conte, des menteries e des istoueres à fére decendr les coucous des chénes!

DIMENE 15 DE SETEMBR

TOUR À PIË EN GALLO ES BETINÂS - VISITE EN GALLO À LA BINTINAI

Ecomusée du Pays de Rennes - La Bintinais – RENNES

Horaires : 3 possibilités : 15h – 16h – 17h – 6€, tarif réduit : 4 €

Venez découvrir les extérieurs de la Bintinais avec Noël Fèvre. C'est l'occasion de connaître le nom des plantes, des bêtes et des outils en gallo. L'histoire du pays gallo prend tout son sens dans cet endroit.

Org. : Bertègn Galèzz / L'Ecomusée du Pays de Rennes – La Bintinais

Rens. : www.ecomusee-rennes-metropole.fr – 02 99 51 38 15

RENE-LES BETINÂS

Venez don decouvi les Bétinâs ao deho o Noël Fèvre. Vous saréz tout su le nom des plantes, des bêtes e des afutiaos en gallo.

MARDI 17 DE SETEMBR

CONTERIE - ANIMATION CONTE

Médiathèque « Eclat de Lire » – LUITRÉ - 11h – Gratuit

Cédric Malaunais, animateur, interviendra auprès des enfants de CM1 et CM2 pour leur conter des histoires en gallo.

Org. : La Granjagoul et le réseau de lecture publique de Fougères Agglomération

Rens. : www.lagranjagoul.fr – 02 99 95 37 99

LUITRÉ

Cédric Malaunais q'êt animou, contera des istouéres en galo es garçailles de CM1 e CM2.

TOUR À PIË À RENE - VISITE À RENNES

Rdv sur le parvis de la cathédrale – RENNES

De 18h30 à 20h – 3€ sur inscription auprès de Jeanne Bréard : jeanne.breard@yahoo.fr – 06 32 65 49 76

Visite des lieux emblématiques de Rennes agrémentée de musique & de contes en gallo.

Avec Jeanne Bréard guide conférencière, Manu Bouthillier, musicienne et Jacky Derennes conteur

Org. : Bertègn Galèzz

RENE

Venez don muzer den la grand vile de Rene o les espliqes su l'istouere à Jeanne Breard, la sonouze Manu Bouthillier e le contou Jacky Derennes.

MERQERDI 18 DE SETEMBR

GOUTERIE DE GALO - INITIATION-DÉCOUVERTE

ALSH – BOURG DES COMPTES - 10h – Gratuit

Les enfants de 6/8 ans et de 9/12 ans pourront bénéficier d'une initiation-découverte en langue gallèse avec Laurence Lejeune. Réservé aux enfants inscrits au Centre de Loisirs.

Org. : Bertègn Galèzz - Rens. : bourgdescomptes.alsh@leolagrange.org

BOURCON

Les garçailles de 6/8 e de 9/12 ans goûteront ao galo o Laurence Lejeune. C'êt ren qe pour la garçaille enlistée à l'ôtë de laizi.

CONTERIE - ANIMATION CONTE

ALSH – BOURG DES COMPTES - 14h30 – Gratuit

Marcelline Geffroy, conteuse de Guichen interviendra auprès des enfants de 3/5 ans et des anciens de la maison de retraite pour leur raconter des histoires en gallo. Réservé aux enfants inscrits au Centre de Loisirs.

Org. : Bertègn Galèzz - Rens. : bourgdescomptes.alsh@leolagrange.org

BOURCON

Marcelline Geffroy, contouze de Ghichin contera des istouéres es garçailles de 3/5 ans e es anciens de l'ôtë de retirance. C'êt ren qe pour la garçaille enlistée à l'ôtë de laizi.

JEUDI 19 DE SETEMBR

CAFË GALO - CAFÉ GALLO

Bar le Cortina – RENNES - De 18h30 à 20h30 – Gratuit

Les curieux et les amateurs sont bienvenus pour découvrir ou « causer » gallo avec Jessica Haumont et Marina Noël.

Venez bezer eune bolée d'o les siens de Bertègn Galèzz, i sront benaize de vous vaer.

Org. : Bertègn Galèzz

RENE

Venez don decouври ou balocer en galo o Jessica Haumont e Marina Noël.

VENDERDI 20 DE SETEMBR

FILOUÂZÉE - VEILLÉE CONTÉE E CHANTÉE

La Source café associatif – MONTENEUF - 20h30 – Gratuit

Chanteurs-euses, conteurs-euses aguerris, débutants ou simple curieux venez partager le patrimoine oral de Haute-Bretagne.

Org. : Bertègn Galèzz

MONTENEU

Chantou-zes, contou-zes, venez don partaijer vos istouéres e vos chants.

DANS LE CADRE DES JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE :

SAMADI 21 DE SETEMBR

CONTERIE – ANIMATION CONTES

Bibliothèque de BAULON – De 10h30 à 11h30 - Gratuit - Tout Public

La bibliothèque accueillera Madeleine Grignon, gallésante de Guer, qui contera pour les familles quelques histoires en gallo.

Org. : Bertègn Galèzz

BAOLON

Madeleine Grignon de Ghè contera des istoueres en galo à la livriere pour le monde e leu garçaille.

MONTRERIE DE FIME - PROJECTION DE « GRUFALOT » et du « GRUFALOTIN » EN GALLO

Cinéma La Bobine – BREAL SOUS MONTFORT – 17h

Tarif unique 3 €

L'Institut du Gallo vous propose les premiers films d'animation traduits en gallo, deux courts-métrages de renommée internationale.

Des traces de pas dans la neige et des prédateurs qui rodent...autant de parcours initiatiques qui, par leur univers ou le thème, font écho à l'aventure du Petit Gruffalo.

Org. : Cinéma La Bobine Rens. : 02 23 41 19 62

BERIA

Des parpiëts den la naije e des chaçous qi vironent...Venéz don decouvri les egerouées ao Grufalot e ao Grufalotin !

DIMENE 22 DE SETEMBR

TOUR À PIË CONTË - BALADE CONTÉE

Rdv place de la Courbe* – BOURG DES COMPTES - De 14h à 16h – Gratuit

**La rue de la Courbe part de la place de la mairie jusqu'à la place de la Courbe.*

Marcelline Geffroy de Guichen vous proposera une promenade contée et chantée, la balade du Boschet.

Org. : Bertègn Galèzz

BOURCON

Marcelline Geffroy de Ghichin vous mene à conter e chanter ao long de la « Balade du Boschet »

DECOUVRI LA SAVANCETË DES FËTISSIËRS - DÉCOUVERTE DES SAVOIR-FAIRE ARTISANAUX

Centre-ville - LIFFRÉ – de 11h à 17h – Gratuit

Venez (re)découvrir des savoir-faire artisanaux partagés par des acteurs des nombreuses veillées de Gallo Tonic (commentaires en français et en gallo). Au menu : Forge, couteau et aiguisage/Travail de la laine, fabrication de cordes, balais de bouline, paniers et baruches/Jeux buissonniers, tirage de jonc/Musique, chant, danse et conte de Haute-Bretagne.

Org. : Gallo Tonic

Rens. : <http://gallotonic.org/>

LIFRË

Venéz don decouvri ou decouvri de retour la savancetë des fëtissiërs : la forje, afiler les coutiaos, fére des rôtes ou des balais de bouline, fére des jeûs de pâtou, des baruches, tirer la cheuvr, oui des chants, de la danse, des contes de Haote Bertegne.

PERZENTÉZON DE L'ISTOUERE DE LA MOUVANCE GALLO - PRÉSENTATION DE L'HISTOIRE DU MOUVEMENT GALLO

La Ferme des Gallets - RENNES - De 15h à 16h – Gratuit

Histoire du mouvement gallo au XX^e siècle

La généalogie du « mouvement gallo » actuel, qui remonte au début du XX^e siècle, reste étonnamment méconnue. Écrivains, artistes, collecteurs, militants politiques, ou encore simples locuteurs... Nombreux furent pourtant les personnages à œuvrer, jusqu'à aujourd'hui, en faveur de ce qu'on appelle désormais la langue gallèse. Léandre Mandard, étudiant à Sciences-Po, a plongé dans les archives et nous racontera cette histoire.

Org. : Bertègn Galèzz

RENE

Léandre Mandard, poussou à Sciences-Po, ragalit den l'z archives. I nous conte l'istouere de la mouvance galo depés le debut du XXème sieqe. Une istouere q'êt pas ghere conue aloure q' i furent pàs-meins belében à ouvraier su l'galo : il ût des ecrivous, des artists, des rasserous, des paissous su la politique ou just des préchous...

TOUR À PIË CONTË – BALADE CONTÉE

La Ferme des Gallets – RENNES – A 16h30 – Gratuit

Jacky Derennes, conteur vous proposera une balade contée en gallo autour de la Ferme des Gallets.

Org. : Bertègn Galèzz

Jacky Derennes q'êt contou vous menera fére un tour à pië contë entour de la Ferme des Galèts.

MONTRERIE DE FIME - PROJECTION DE « GRUFALOT » et du « GRUFALOTIN » EN GALLO

Cinéma le Bretagne - GUICHEN

16h30 – 5 €, Tarif réduit : 4,10 €

L'Institut du Gallo vous propose les premiers films d'animation traduits en gallo, deux courts-métrages de renommée internationale.

Des traces de pas dans la neige et des prédateurs qui rôdent...autant de parcours initiatiques qui, par leur univers ou le thème, font écho à l'aventure du Petit Gruffalo.

Org. : Cinéma le Bretagne - Rens. 02 99 57 31 31 – cinemalebretagne@orange.fr

GHICHIN

Des parpiëts den la naije e des chaçous qi vironent...Venéz don decouvri les egerouées ao Grufalot e ao Grufalotin !

MERQERDI 25 DE SETEMBR

CONTERIE E CHANTERIE –CONTES ET CHANTS

EHPAD du Docteur Robert – GUER - 14h30 – Gratuit

Les résidents de la maison de retraite et de la résidence autonomie partageront un moment de détente avec deux figures locales Madeleine Grignon et Louis Bernier, conteurs et chanteurs. L'occasion pour eux de se remémorer des chants en Gallo de leur jeunesse et de « balosser » dans leur langue maternelle.

Org. : Bertègn Galèzz

Madeleine Grignon e Petit Louis sont des contous e chantous net conûs. I vienront chanter e balocer en gallo o l'z anciens de l'ôtè de retirance.

CONTE- ANIMATION CONTE

ALSH Méli-Mélo - LAILLÉ – De 14h30 à 15h30

Gratuit – réservé aux enfants inscrits au Centre de Loisirs

Jacky Sourdrille, gallésant, conteur et chanteur de St Senoux racontera des histoires en gallo aux enfants.

Org. : Bertègn Galèzz

Jacky Sourdrille caoze galo de St Senou. I chantera e contera des istouères en gallo es garçailles.

MONTRERIE DE FIME - PROJECTION DE « GRUFALOT » et du « GRUFALOTIN » EN GALLO

Cinéma Alliance - GUIPRY-MESSAC - 14h30

Tarif unique 4 €

L'Institut du Gallo vous propose les premiers films d'animation traduits en gallo, deux courts-métrages de renommée internationale.

Des traces de pas dans la neige et des prédateurs qui rodent...autant de parcours initiatiques qui, par leur univers ou le thème, font écho à l'aventure du Petit Gruffalo.

Org. : Cinéma Alliance- Rens. : 02 99 34 76 83

GHIPRI-MESSA

Des parpiëts den la naije e des chaçous qi vironent...Venez don decouvi les egerouées ao Grufalot e ao Grufalotin !

CAOZERIE ENTOUR LE GALLO ... E VENTIE EN GALLO – CAUSERIE AUTOUR DU GALLO ET PEUT ÊTRE EN GALLO

Ferme de la Harpe – RENNES – de 19h30 à 22h - Gratuit

Qu'est-ce que le gallo ? Le gallo en 2019. Le gallo à Rennes. La place des langues de Bretagne dans le projet et les activités du Cercle Celtique de Rennes. Rencontre animée par Jean-Luc Ramel et Gérard Damour.

Ouvert à tous(es), quel que soit votre niveau de connaissance sur le gallo et en gallo.

Org. : Cercle Celtique de Rennes – Rens. : <http://cercleceltiquederennes.org/>

De cai q'c'êt qe le galo ? Le galo en 2019. Le galo su Rene. La pllace des parlements de Bertegne den les projits à veni e den c'qe fêt le Cercl Celtiqe de Rene. Caozerie menée par Jean-Luc Ramel e Gérard Damour. Ouvert à tertout, qe vous conésséz le galo un brin ou pas eune miette.

VENDERDI 27 DE SETEMBR

CAOZERIE OUVERTE À TERTOUT - ATELIER OUVERT

Espace Plein Ciel – salle 1 - HÉRIC – de 15h30 à 17h – Gratuit

Venez retrouver les résidents de l'EHPAD d'Héric pour un atelier de gallo ouvert au public. Il est animé par Henri Couroussé. Il sera suivi d'une intervention de Jessica Haumont, de l'Institut Chubri, sur les noms de communes en gallo du Pays Nantais.

Org. : Service animation du Foyer de la Perrière - Rens. : animation@residencelaperriere.fr - 02 40 57 61 40

ERI

Venez don précher o les anciens de l'ôtë de retirance d'Eri pour un atelier de galo ouvert à tertout. Il ét animë par Henri Couroussé. Jessica Haumont de l'Institut Chubri caozera des noms de gemeunes en gallo du Payiz nantéz.

CONTERIE - ANIMATION CONTE

Médiathèque de LASSY – 18h - Gratuit

Notre patrimoine à la croisée des arts. Venez écouter des contes en gallo avec Marcelline Geffroy à l'occasion de l'inauguration de l'exposition photo "Vieilles pierres, nature & patrimoine". Des photographies réalisées tout au long de cet été en Bretagne dans le cadre d'un concours organisé par les médiathèques de Lassy et Baulon. La restitution des prix se fera également lors de cette soirée.

Org. : Bertègn Galèzz

LASSI

Notr patrimouéne melayë o l'z arts. Venéz don oui conter en galo o Marcelline Geffroy pour l'eterne de la monterie des fotos « Vieilles pierres, nature&patrimoine ». Des fotos prizes ao long l'etë en Bertegne pour un concour menë par les liverieres de Lâssi e Baolon. Les priz seront remiz durant la sairée.

SAMADI 28 DE SETEMBR

FILOUÂZÉE – VEILLEE PARTAGÉE

32, l'Écu – MINIAC-SOUS-BECHEREL – 19h - 5€ Gratuit pour les – de 16 ans

Henri Busnel vous ouvre ses portes pour recevoir un conteur et le public. Venez écouter et partager des contes en gallo « a demour », chez l'habitant.

Avant la soirée un apéritif vous attendra. Ensuite, vous vous régalez de ce que chacun aura apporté (sucré, salé, boissons...).

Org. : Henri Busnel – Rens : 06 71 11 06 90

MINIA

Henri Busnel ouvre son ôtë pour recevaer un contou e le monde. Venéz don acouter, partaijer des contes en galo à demoure. Nen vous ofrira une bolée. Amenéz don votr mouchouérée.

RIGUEDAO - FEST NOZ

Espace Culturel Brocéliande – BRÉAL-SOUS-MONTFORT - 20h30 – 8€

Levons de la qhètte e menons le drao au riguedao !

20 ans de Kendirvi ! Fest- Noz annuel de La Parebatte avec les groupes Digresk, Landat/Moisson, Blain/Leyzour, Traiënn Choq, Riopel/Leroy.

Org. : La Parebatte

Rens. : la.parebatte.breal@gmail.com

BERIA

Kendirvi bufe su ses 20 chandelles pour le rigedao come tous l'z ans de la Parebatte o les souétons Digresk, Landat/Moisson, Blain/Leyzour, Traiënn Choq, Riopel/Leroy.

SAIRÉE CABARET- SOIRÉE CABARET

Salle Anowareth (derrière l'église) - MERNEL – 20h30

5€ - Gratuit pour les – de 16 ans

Venez découvrir au Big Magic le grand cabaret de la Goule quelques-uns des plus grands conteurs et conteuses du Pays des Vallons de Vilaine. Contes, concours de menteries, poésie et même...Magie car des artistes surprises venus de contrées lointaines vous présenteront d'incroyables tours et détours...Le tout en gallo international !

Les règles du concours de menteries : maxi 7 minutes, maxi 5 personnes, dans la bonne humeur et la simplicité, si ce n'est pas dans le thème ce n'est pas grave, une « dierie » peut aussi convenir.

Le thème : Les oiseaux, les bêtes de nuit.

Matao Rollo, artiste et conteur professionnel animera la soirée.

N'oubliez pas de vous inscrire pour le concours de menteries : contact@bertegn-galezz.bzh

02 99 38 97 65

Org. : Bertègn Galèzz

La radio associative plum'FM sera présente pour enregistrer la soirée et récolter la parole de ses participants pour une diffusion dans le cadre de ses émissions et chroniques en gallo.

Mernè

Venez decouvi ao Big Magic grand Cabaret de la goule qheuo'yuns des pus grands contou-zes du Payiz des Valons de Vilène. Contes, concoure de menteries, poésie e même... fuzique! Péqe des artists surprinzes vnus ded lein vous perzenterons des tours e des detours pas creyabls! E en galo, badi! En galo ded là, d'aillou e de l'internaciona! C'et le contou Matao Rollo qi menera la sairée-là.

DIMENE 29 DE SETEMBR

BOLÉE CONTÉ - APÉRO CONTÉE E CHANTÉE

Bar Chez Paulette – PIPRIAC - 11H30 – Gratuit

Venez écouter chanter et conter dans une ambiance conviviale et musicale et un cadre sympathique en compagnie des membres de l'atelier de chant et des clients chanteurs.

Org. : Bertègn Galèzz

PIPERIA

Venez don oui chanter e conter o la coterie de l'atelier de chant. Gn'ara du pllézi !

POURMENÉE CHANTÉE, SONÉE E DANSÉE – BALADE CHANTÉE, SONNÉE ET DANSÉE

Rdv au jardin Saint-Georges à 14h30 – RENNES – Gratuit

La compagnie ASTOUR vous invite à une balade du jardin ST GEORGES au parc OBERTHUR en passant par le THABOR. Dans chacun de ces endroits une surprise vous attendra.

Org. : Cercle Celtique de Rennes – Rens. : <http://cercleceltiquederennes.org/>

RENE

La compagnie ASTOUR vous prie pour un tour à pië du courti ST GEORGES diq'ao par Oberthur en vircouetant par le Thabor. Gn'ara eune surprize à tout coup.